

Культура политики и политика культуры: что нужно знать про современный английский язык

*Т. В. Ковалевская, РГГУ
tkowalewska@yandex.ru*

Problematic areas for non-native speakers

- Personal pronouns (non-gender specific)
- Racial slurs and words that sound like racial slurs
- Racially charged words (from the obvious to the unexpected)
- Capitalization issues

Личные местоимения

- ▶ “S/he” (binary)
- ▶ “They/them” как местоимение единственного числа без указания на род

In an 1881 letter, Emily Dickinson wrote "Almost anyone under the circumstances would have doubted if [the letter] were theirs, or indeed if they were themself." People have used singular 'they' to describe someone whose gender is unknown for a long time, but the nonbinary use of 'they' is relatively new.

<https://www.merriam-webster.com/words-at-play/singular-nonbinary-they>

- ▶ Искусственные местоимения

Artificial gender-neutral pronouns - 1

thon	thon is laughing	I called thon	thons eyes gleam	that is thons	thon likes thonsel
e	e is laughing	I called em	es eyes gleam	that is es	e likes emself
Ae	Ae is laughing	I called aer	Aer eyes gleam	That is aers	Ae likes aersel
xe	xe is laughing	I called xem	xyr eyes gleam	that is xyrs	xe likes xemself

Artificial gender-neutral pronouns - 2

E	E is laughing	I called Em	Eir eyes gleam	that is Eirs	E likes Emself
ze, mer	ze is laughing	I called mer	zer eyes gleam	that is zers	ze likes zemsself
ze, hir	ze (zie, sie) is laughing	I called hir	hir eyes gleam	that is hirs	ze (zie, sie) likes hirsself
zhe	zhe is laughing	I called zhim	zher eyes gleam	that is zhers	zhe likes zhimsself

Artificial gender-neutral pronouns - 3

ey	ey is laughing	I called em	eir eyes gleam	that is eirs	ey likes eirself
per	per is laughing	I called per	per eyes gleam	that is pers	per likes perself
ve	ve is laughing	I called ver	vis eyes gleam	that is vis	ve likes verself
hu	hu is laughing	I called hum	hus eyes gleam	that is hus	hu likes humself

Artificial gender-neutral pronouns - 4

sie, hir	sie is laughing	I called hir	hir eyes gleam	that is hirs	sie likes hirself
peh	peh is laughing	I called pehm	peh's eyes gleam	that is peh's	peh likes pehself
ze, zir	ze (zie, sie) is laughing	I called zir/zem	zir/zes eyes gleam	that is zirs/zes	ze (zie, sie) likes zirself/zemself
fae	fae is laughing	I called faer	faer eyes gleam	that is faers	fae likes faerself

Racial slurs, racially charged expressions, homophones, words that “sound like”

▶ Anything that sounds close to the N-word in the English language and in other languages

▶ English: “Niggardly”

<https://www.washingtonpost.com/wp-srv/local/longterm/williams/williams020499.htm>

▶ Cross-cultural references: Chinese “nèi ge, nèi ge, nèi ge.”

<https://www.nationalreview.com/news/usc-professor-placed-on-leave-after-black-students-complained-his-pronunciation-of-a-chinese-word-affected-their-mental-health/>

Semantics and history:

- “Sold down the river”
- “Dixie”
- “Black don’t crack”
- “Peanut gallery”
- “Uppity”
- “Antebellum”
- “Black sheep”
- “Urban”
- “Eenie Meenie Miney Mo”
- “Thug”
- “Boy”
- “White trash”

Semantics and history:

- ▶ Gypped
- ▶ No Can Do
- ▶ Long Time No See
- ▶ Shyster
- ▶ Master bedroom
- ▶ Blacklist/whitelist
- ▶ Cakewalk
- ▶ Hooligan
- ▶ Eskimo
- ▶ Hip hip hooray!
- ▶ Rule of thumb
- ▶ Barbarian
- ▶ Mumbo Jumbo
- ▶ Cannibal
- ▶ To call a spade a spade
- ▶ Vandal

Capitalization:

- ▶ black and white
- ▶ Black and white
- ▶ Black and White

Спасибо за внимание!